

The *Vidi Aquam*, based on the vision of holy waters reported in Ezekiel 47 and including the first verse of Psalm 117 (Hebrew 118), is used as a prelude to the Mass, replacing the *Asperges me*, during the fifty days from Easter to Pentecost.

Vídi áquam
Egrediéntem de témplo,
a látere dextro,
Allelúia:
et ómnes, ad quos pervénit áqua ísta,
sálvi fácti sunt, et dícent,
Allelúia, Allelúia.

I saw water
Flowing from the temple,
on the right side,
Alleluia:
and all whom that water reached
have been saved, and they will say,
Alleluia, Alleluia.

Confitémini Dómino quóniam bónus:
quóniam in saéculum misericórdia éjus.

Acknowledge the Lord for he is good:
for his mercy is forever.

Glória Pátri, et Fílio,
et Spíritui Sáncto.
Sícut érat in princípio,
et nunc, et sémper,
et in saécula saeculórum. Amen.

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit.
As it was in the beginning,
and now, and always,
and for ages of ages. Amen.

Vidi aquam

Filipe de Magalhães
(Portuguese; c.1571–1652)

I saw water

Ví - - di - - á - - - quam

Flowing from the temple,

S E - gredi - én - - - - - tem de tém -
A E - gredi - én - - - - - tem de tém - plo, de tém - - - - - plo, e - gre - di -
T E - gredi - én - - - - - tem de tém - plo, e - gredi - én -
B E - gredi - én - - - - - tem de tém - plo, de

From *Portugaliae musica*, volume 27, edited by Luis Pereira Leal, published by the Celeste Gulbenkian Foundation, Lisbon, 1976. We have lowered the notation a tone, reduced the time values by half, and provided the translation. To correct an apparent error in the Gulbenkian edition, we have added a half-note B-flat to the soprano part in measure 25, shortened the soprano whole-rest in 27 to a half, and moved a half-rest in the bass part from measure 28 to measure 26. Printed by

John Hetland and The Renaissance Street Singers

7/1/98

on the right side,

7 12

- - - - - plo, a lá-tere dex - - - - - tro, Al -
 -én - - - - - tem de tém - - - - - plo, a lá-tere dex - - - - - tro, a lá - te -
 - - - - - tem de - - - - - tém - - - - - plo, a lá - te-re dex - - - - - tro,
 tém - - - - - plo, a lá - te-re dex - - - - - tro, a lá - te-re dex - - - - -

Alleluia:

and

13 19

- le-lú - - - - - ia, Al-le-lú - - - - - ia, Alle-lú - ia, Al-le-lú - - - - - ia: et
 -re dex - tro, Al-le-lú-ia, Al - le-lú-ia, Al-le-lú - - - - - ia:
 Al-le-lú-ia, Al-le-lú-ia, Al - le-lú - - - - - ia: et óm -
 -tro, Al - le-lú - - - - - ia, Al-le-lú-ia: et

all whom that water reached

20 25

ó - mnes, et ó - mnes, ad quos per-vénit á-qua í - sta, í - - - - -
 et ó - mnes, ad quos pervénit á-qua í - sta, á - qua
 - nes, ad quos per-vé - nit á - - - - - qua í-sta, ad quos pervé - nit á - qua
 ó - mnes, ad quos pervé - - - - - nit á - qua í - - - - - sta,

Acknowledge the Lord for he is good:

Con-fi - - té - - mi-ni Dó-mi-no quó - ni - am bó - nus:

Because forever

his mercy.

45 Quó - - ni - am in saé - - - cu-lum mi - se - ri - 49
 Quó - - ni - am in saé - - - cu - lum mi-se-ri - cór - - -
 Quó - - ni - am in saé - - - - - cu - lum mi-se-ri - cór - - - -
 Quó - - ni - am in saé - - - - - cu-lum mi-se-ri - cór - - - -

50 - cór - - - - di - - a é - - - - - jus. 54
 - di - a é - jus, é - - - - - jus.
 - di - a é - - - - - jus.
 - di - a é - - - - - jus.

Glory to the Father, Son and Holy Spirit,

Gló-ri - a - - - - Pá-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí - tu - i Sán - cto.

As it was in the beginning, and now, and for

55 59

Sic - ut é - - - rat in prin-cí-pi - o, et nunc, et sém - - -

Sic - - ut é - - - rat in prin-cí-pi - o, et nunc, et sém - -

Sic - - ut é - - rat in prin-cí-pi - o, et nunc.

Sic - - ut é - - rat in prin-cí - pi - o, et nunc, et sém - -

ages of ages. Amen.

60 64

-per, et nunc., et sém-per, et in saé - cu - la sae - culó-rum. A -

- - - - - per, et in saé - cu - la sae - cu - ló - -

, et sém - per, et in saé - culá sae - culó-rum.

- - - - - per, et in saé - cu - la sae - cu - ló - - -

65 68

-men, A - - - - men, A - - - - men.

- - rum. A - - - - men

A - - men, A - - - - men, A - - - - men.

-rum. A - - - - men, A - - - - men.